

映像欧洲——

Berlín
GUÍA MONUMENTAL

不可不去的柏林景点

[西] 恩里克·巴拉奎亚兹·佩雷斯 著

[西] 玛利亚·约瑟·莫拉 摄影

[西] 加维尔·多明戈

崔越 编译



ARTIME

时代出版传媒股份有限公司
安徽科学技术出版社

利布萨 (LIBSA) 出版社

映像欧洲——

Berlín
GUÍA MONUMENTAL

不可不去的柏林景点

[西] 恩里克·巴拉奎亚兹·佩雷斯 著

[西] 玛丽亚·约瑟·莫拉 摄影

[西] 加维尔·多明戈

崔 越 编译



APERTURE
时代出版

时代出版传媒股份有限公司
安徽科学技术出版社

利布萨 (LIBSA) 出版社

[皖] 版贸登记号:1210749

图书在版编目(CIP)数据

映像欧洲——不可不去的柏林景点/(西)佩雷斯著;崔越编译. —合肥:安徽科学技术出版社,2012.9

ISBN 978-7-5337-5066-4

I. ①映… II. ①佩…②崔… III. ①旅游指南-柏林
IV. ①K951.69

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 047820 号

© 2010, Editorial LIBSA

YINGXIANG OUZHOU——BUKEBUQU DE BOLIN JINGDIAN

映像欧洲——不可不去的柏林景点 (西)佩雷斯 著 崔越 编译

出版人:黄和平 选题策划:张楚武 责任编辑:张楚武 付莉

责任校对:程苗 责任印制:李伦洲 封面设计:王艳

出版发行:时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽科学技术出版社 <http://www.ahstp.net>

(合肥市政务文化新区翡翠路 1118 号出版传媒广场,邮编:230071)

电话:(0551)3533330

印制:安徽新华印刷股份有限公司 电话:(0551)5859128

(如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂商联系调换)

开本:787×1092 1/16

印张:10.25

字数:215 千

版次:2012 年 9 月第 1 版

2012 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5337-5066-4

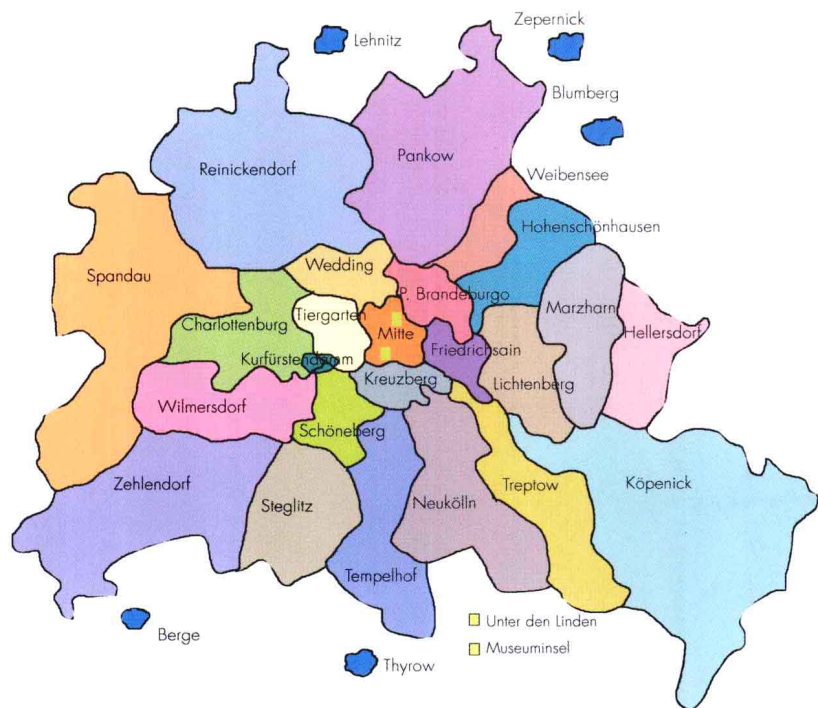
定价:40.00 元

版权所有,侵权必究



目 录

柏林概览	2	• 柏林古根海姆美术馆 ...	32
柏林简史	10	太子宫	33
米特:菩提树下大街 ...	20	勃兰登堡门	36
倍倍尔广场	22	• 欧洲被害犹太人纪念碑 ...	37
国家歌剧院	26	御林广场	39
柏林国家图书馆	27	• 法国大教堂	39
洪堡大学	27	• 德国大教堂	40
• 新岗哨	28	• 柏林音乐厅	41
军械库/德国历史博物馆	30	席勒雕像	43
• 腓特烈大帝骑马像	31	米特:博物馆岛	44
		柏林大教堂	46



老博物馆 50

• 宫殿桥 51

老国家艺术画廊 52

• 新博物馆 53

• 博德博物馆 54

佩加蒙博物馆 55

亚历山大广场 61

• 圣母教堂 62

• 海神喷泉 63

• 马克思-恩格斯广场 ... 64

红色市政厅 65

• 尼古拉小区 66

• 尼古拉教堂 66

• 铸币宫 67

• 埃夫拉伊姆宫 67

• 圣乔治雕像 68

自然历史博物馆 69

新犹太会堂 72

• 邮政大楼 72

• 弗里德里希韦尔德教堂

..... 73

蒂尔加滕 74

文化广场 76

• 手工艺博物馆 76

• 版画陈列馆 77

• 艺术图书馆 77

油画博物馆 78

柏林爱乐音乐厅 81

圣马特乌斯教堂 83

• 新国家画廊 83

• 胜利纪念柱 84

德国国会大厦 85

望景宫 90

• 蒂尔加滕公园 90

• 包豪斯档案馆 92

• 柏林国家图书馆 92

中央车站 93

• 波茨坦广场 95

• 索尼中心, 阿卡丹,

戴姆勒-克莱斯勒大楼

..... 96

• 索尼中心 96

• 阿卡丹 97

• 戴姆勒-克莱斯勒大楼

..... 97

夏洛滕堡 98

夏洛滕堡宫 100

• 大选帝侯骑马雕像 ... 102

• 史前史和古代史博物馆

..... 102

• 宫廷花园 103

• 小橘园 104

霍亨索伦博物馆 106

• 申克尔馆 106

• 皇室陵墓 106

埃及博物馆 108

奥林匹克体育场 110

选帝侯大街 116

动物园 118

犹太社区中心 120

• 路德维希-艾哈德大楼

..... 120

• 布莱特施德广场 121

• 威廉皇帝纪念教堂 ... 122

• 雕塑《柏林》 124

克罗伊茨贝格 126

犹太博物馆 128

查理检查哨 130

柏林墙 134

维多利亚公园 138

空中桥梁广场 140

弗里德里希斯海因和

特雷普托 142

东区画廊, 特雷普托公园 ... 144

• 奥伯鲍姆桥 146

• 马克思大道 146

• 弗里德里希斯海因人民

公园 149

郊区 152

达雷姆 154

• 圣安娜教堂 155

• 桥社博物馆 156

博物馆中心 157

• 植物园 159

孔雀岛 159

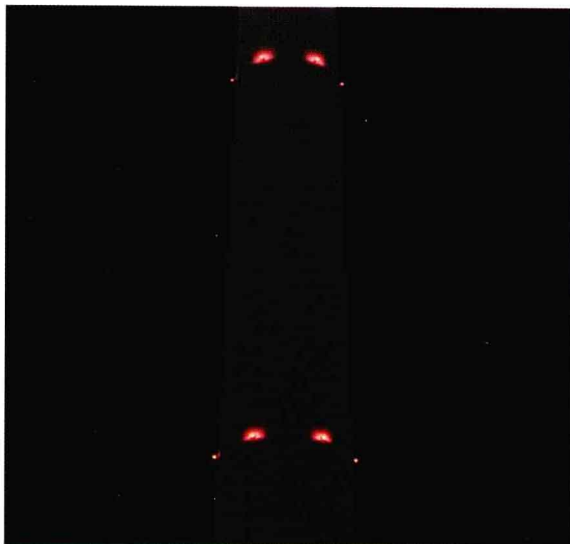
如何出行 160



游 柏 林



体验德意志风情



柏林概览

▼四周郁郁葱葱的皇室花园令夏洛滕堡宫不负联合国教科文组织世界文化遗产之名。

直到不久以前,提起柏林,恐怕人们更多会想到的还是柏林墙,除此之外就乏善可陈了。在旅游一族的眼中,它首先是一个政治中心,其次才是个值得一游的地方。

然而,随着欧洲各个城市之间展开的吸引力大比拼,改变接踵而至,柏林当局斥资不菲,付出了巨大努力,使得越来越多的人开始对这座城市感兴趣,而柏林也摇身一变,成为欧洲第四大旅游目的地城市(位列伦敦、巴黎和罗马之后),自然也毫无争议地荣膺德国热门旅游城市之首。进入21世纪后,游客人数更是呈几何级数增长,柏林已然跻身西欧最受欢迎的城市之列。

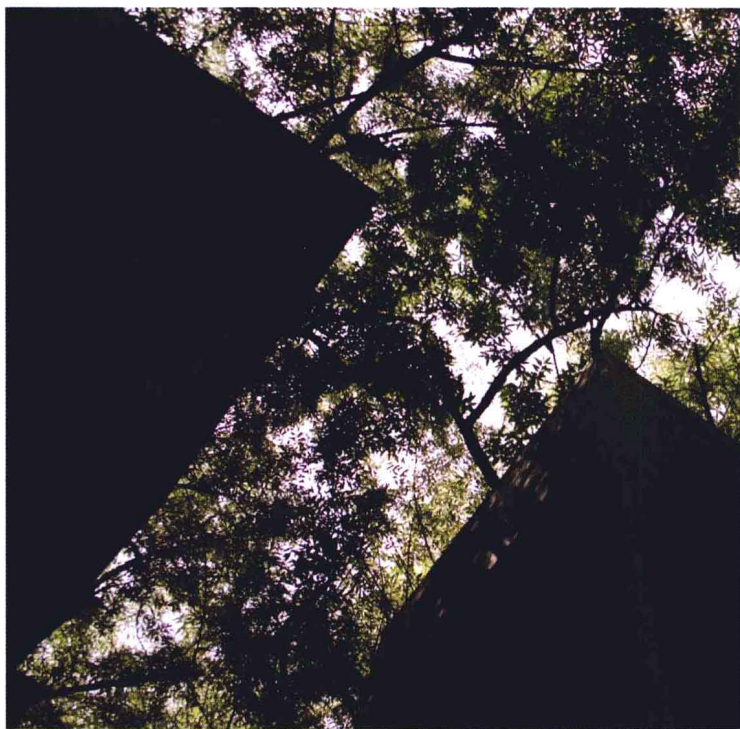
鉴于旅客们的时间向来都不宽裕,我们编写了这本旅游手册,希望诸位在探索这些引人入胜的景点的同时又能最合理地安排柏林之旅的行程,不要错过德国首都的与众不同之处,也不要迷失在它的种种表象之中。

凭借本指南中提供的信息,游客们能够尽情体验柏林的文化休闲场所带来的欢乐感受,按照书中推荐的路线进行游览,便能一睹大多数景点的风貌,享受更多的美妙时光。本书囊括了最经济合适的行程,给出了旅游者在参观博物馆、纪念建筑和休闲放松时可以选择的不同路线。

您还将在介绍中看到标有各个景点的柏林城区地图以及每个区的专属地图,游览该地区的推荐行程都在地图中以直观的方式呈现,让您沿着最合理的路线将城市的迷人之处尽收眼底。

我们力求在书中穿插一些奇闻轶事和有趣的数据,令本书更加生动,进而实现让游客充分享受柏林之旅的初衷。





◀放逐花园。它象征了二战前夕由于纳粹当局的反犹太主义而导致的犹太人出逃。柏林仿佛处处都在表达它的懊悔并请求原谅,这在许多公园、花园和建筑中都得以体现。

柏林位于欧洲的心脏,从以前到现在都是全世界的旅行者地图上的关键点。20世纪30年代,波茨坦广场因其欧洲最为繁忙的交通情况而声名大振,也难怪第一个红绿灯会安装在此。在被柏林墙阻隔了近30年后,波茨坦广场(如同整个柏林一样)如今已有条件发

展21世纪的交通和城市规划理念,整座城市最终得以从二战带来的破坏中复原。

近30年中,柏林悲剧性地因冷战的象征——将其一分为二的柏林墙而闻名于世。城中有几处地方还能看到它的遗迹,也可以在东区画廊、贝尔瑙街、普鲁士议会和普伦茨劳贝格等地看到遗留下来的大段墙体。不过,柏林早已不再是“灰墙之城”了。柏林墙倒塌17年后,柏林重新定义了自己的形象,如今已成为建筑领域的先锋代表,堪称21世纪摩登城市的典范。进入新世纪后,城市外貌仍在发生改变,变得比以往更吸引人。这都要归功于它变色龙一般的特性:未来的希望与以往痕迹兼备。

▶施普雷河的迷人景象。最早的居民就在河畔定居,后来建成了柏林。一直以来施普雷河都是柏林的灵魂,它见证了欧洲历史上最重要的事件,而如今则是人们休憩的好去处。



豪华与先锋

与菩提树下大街的专卖店、豪华宾馆以及法国或者英国大使馆并存的还有欧洲最为活跃的地下艺术景象：艺术事务所、电子音乐俱乐部和先锋派的服饰店比比皆是。

局使得施普雷河畔成了真真正正的“绿肺”，身处那儿的绿地之中就能够呼吸到无比清新的空气（要知道我们说的是城市，而不是山上的自然保护区）。

柏林，这座既有人情味又有德国味（这一点是深入骨髓的）的城市，呼吸的每一口空气都令它与众不同——不同于其他的欧洲城市，甚至不同于其他的德国城市（尤其是与之形成鲜明对比的工业、金融城市法兰克福）。在这片“城市自然保护区”里，最为突出的是柏林最大、也是欧洲最大公园之一的维多利亚公园，其中有一处风景秀美的天然瀑布。作为城市而言，园内的空气负离子含量达到了非常高的水平，臭氧含量和氧气纯度也明显比大多数欧洲公园高出一截。正因为有了如

德国统一后，柏林便地处东欧与西欧的交汇处，这座战略意义重大的城市呈现出了令人惊叹的文化多样性。

柏林的魅力之一就在于它的公园，它是德国最“绿”的大城市，拥有最多的市内森林、公园和花园，其中许多地方的景致都妙不可言。家喻户晓的乐曲《柏林的空气》并不是传说，而是出自于那些位于城市中的令人心旷神怡的绿地，比如蒂尔加滕公园、柏林动物园以及占地面积之大、种植品种之丰富都占据欧洲头把交椅的柏林植物园。

柏林拥有全国出名的纯净空气，它被认为是建设得最好，也是人均绿化面积最多的欧洲城市。精妙的城市布

▼东柏林典型的苏联式住宅楼。





此之高的负氧离子含量，维多利亚公园成了人们放松的好去处，据中医显示（这种说法也得到了西医的印证），负离子含量较高的空气更有利于呼吸、有利于健康，身体、情绪和心理都能从中大大获益。

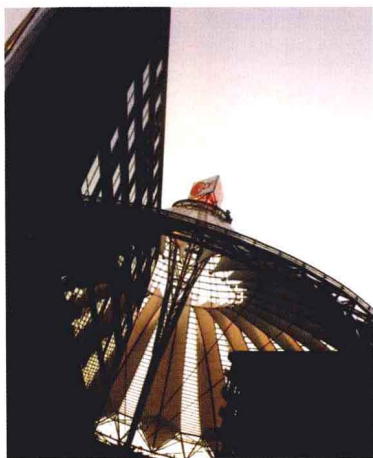
另外一种现象也能成为上述理论的佐证，那就是最近家电市场上负离子发生器的销路好了起来。在柏林，被日常工作、消费和久坐不动的生活方式压迫着的紧张的生活节奏能够得以舒缓，这很大程度上要归功于城市绿地（这其中又以我们刚才说到的维多利亚公园最为突出）。

柏林被官方选为1988年欧洲文化之都并非偶然。国际性文化活动是柏林人日常生活中不可分割的部分，享誉国际的电影节、各式各样的音乐节都在这儿举办。同样的，柏林还拥有30多家戏院、三家歌剧院和其他众多演出场所，堪称柏林文化大使的柏林爱乐乐团与克劳迪奥·阿巴多一起奠定了今后长期发展的基础。

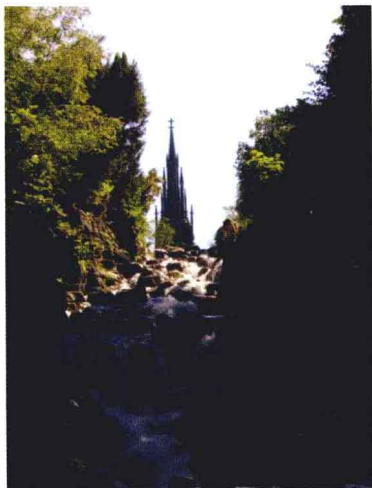
此外，柏林还拥有独一无二的博物馆景观，种类繁多，从考古学



▲雕塑《柏林》，象征最初的两个村镇合二为一，在施普雷河畔建立了柏林。



▲索尼中心现代主义风格的拱形圆顶。



到美术史，从欧洲到远东，无不记录着6 000年的沧海桑田。20世纪90年代末新建了一批意义非凡的文化机构，比如位于文化广场的油画博物馆、汉堡火车站当代艺术馆和位于夏洛滕堡的贝格鲁恩博物馆。

在柏林可以发现无尽的乐趣，除了赫赫有名的博物馆岛、位于文化广场的手工艺博物馆、柏林爱乐音乐厅和达雷姆国立美术馆等170家博物馆之外，作为首都的柏林还享有很高的国际声望，吸引着全球投资者的目光，特别是波茨坦广场、腓特烈购物大道和位于查理检查哨旧址的美国商务中心。

在时装设计产业，柏林也把握住了时尚的脉搏，尤其是青年时装和先锋派时装的设计，可以这么说，随着越来越多的时装博览会在此举办，柏林重新回到了向着设计之都称号迈进的道路上。

另一方面，柏林正在转变为重要的商业中心：选帝侯大街（又称库达姆大街）、弗里德里希大街和波茨坦广场是三大购物中心。从威廉皇帝纪念教堂到瀚蓝斯湖，全长3.5千米，从欧罗巴中心

◀维多利亚公园内的瀑布：位于都市心脏的大自然。

里大名鼎鼎的卡迪威百货,到时髦的服装小店、餐馆和咖啡馆,宽阔美丽的选帝侯大街能够满足游客的各种需求。

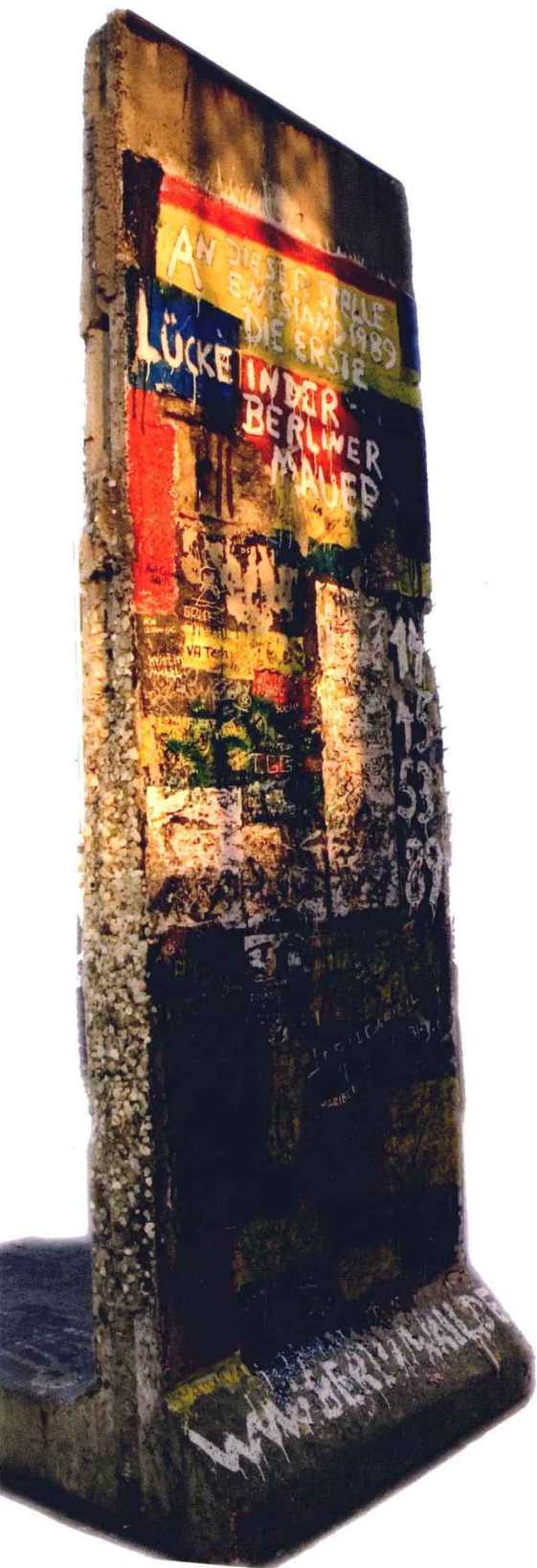
与之形成对照的是,处于城市中心的米特区却能将人从欲望的漩涡中抽离,它宁静而令人神往。柏林洪堡大学、国家歌剧院、老岗哨、军械库、老博物馆、柏林大教堂以及1997年时就迎来了350周年纪念的尼古拉小区,身处其中,令人可以单纯地享受被这些古老的建筑包围的感觉。

历史悠久的谷仓区位于博物馆后面,它呈现出一种不同寻常的创意,各式各样的画廊、表演、娱乐、歌舞厅、咖啡厅像巨大的吸铁石般吸引着艺术家和游客。另一处新兴艺术区位于东柏林的普伦茨劳贝格区。

柏林试图在保留历史痕迹的同时体现未来的希望。这是一座充满对比的城市,新与旧互相渗透,给旅游者带来欢乐的时光和无与伦比的文化体验。如何打

▲柏林,乃至德国的重新崛起离不开二战后成千上万参与重建的移民,这座放逐和移民者花园便是用来纪念所有为德国的复原作出贡献的人。

◀柏林墙的遗迹不限于单独一处,而是散落在都市的风景之中。它所保存的不仅是艺术的片段,也是历史的记忆。





发休闲时间的选择也很多,置身于德国首都,就不用愁找不到吸引旅游者的购物中心以及适合各个年龄阶层和收入人群的商店和餐厅。

不过,我们给您的建议是放松下来好好享受,尤其是享受文化生活、多元的环境、呼吸的空气还有本书中介绍的有趣的行程。记得听凭你的好奇心去了解真正的柏林,它值得一游,更值得赞叹。别迷路哦。



▲奥拉宁堡大街典型的有轨电车电缆。有轨电车曾经是所有欧洲城市普遍使用的交通方式,在许多城市停运之后,如今只在东欧、里斯本和柏林保留下来,成为了一道不可不看的风景。

米特“新区”

这一新区占地近40平方千米,从亚历山大广场的东面一直到勃兰登堡门的西面。尽管还有新房子要建造,还有许多旧房子要修复,米特区已然是柏林最有活力、最有趣味、最炙手可热的地区了。第二次世界大战后,柏林被分成两个部分:德意志联邦共和国,即西德;德意志民主共和国,即东德。米特区也在那时诞生了。



▲现代化的商业广场变为了富有朝气的金融中心。在波茨坦广场周围仍能看到多处历史遗迹,形成了“奇特”的对比。

如何能不在柏林迷路

“两个柏林”有若干不同之处能够帮助我们区分它们，万一迷了路，不知道自己身处柏林何处，以下这些小贴士或许会有用。

有轨电车是第一个暗示。柏林拥有世界上历史最悠久、网络里程最长的有轨电车系统。

1865年，在柏林诞生了有轨电车的雏形——马拉轨道车，直到19世纪末，它被电车所取代。

二战后，原先的公交公司一分为二，各自掌管东柏林和西柏林的有轨电车。1967年，西柏林的有轨电车停运。因此，除了一条在重新统一后的小线路之外，其余线路都只在东柏林范围内运行，也就是说，如果看到了有轨电车，那基本上就可以确定我们身处东柏林。

第二个暗示就是人行横道红绿灯上的小人，德国人称他们为红绿灯小人。

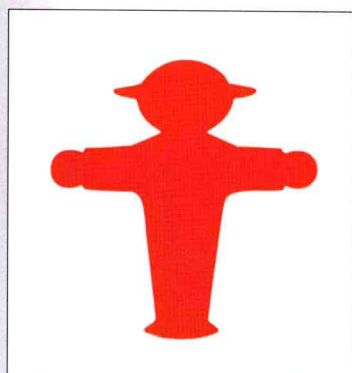
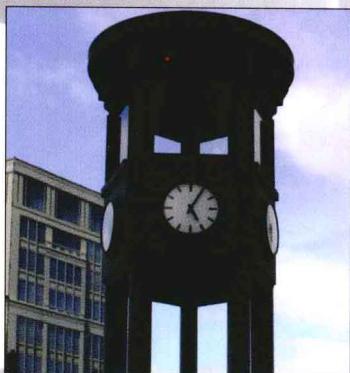
在两德统一之前，东柏林和西柏林的红绿灯上亮起的小人形象截然不同：西柏林的小人和其他国家一样（一个普通的小人），而东柏林这边则是一个戴着帽子的小人，独具匠心。后来这一小人形象还成了东柏林一档交通教育电视节目的人物。统一后，当局曾经试图将东柏林的小人更换成标准化的形象，但不断有公众请求保留戴帽子的小人。

最后，红绿灯小人成了东柏林怀旧运动的一种文化符号，甚至西柏林的一些路口也装起了这种信号灯，现在，他们还是广受欢迎的旅游纪念品。虽然戴帽小人不是东柏林独有的，但反过来想也能帮助我们确定方位，假如我们看到的是标准红绿灯，那就肯定是身处西柏林了。

另外一个显著区别就是西柏林的夜晚灯火辉煌，而东柏林却一片黯淡。

最后一点，从建筑上看，东柏林的房屋带有明显的前苏联风格，无论居民区、商店、幼儿园和学校都带有社会主义建筑特色。

假如我们细心观察的话，还能发现许许多多东、西柏林的不同之处，尽管没有一堵实体的墙将它们隔开，但却仍然保留着两个不同的世界，还有人说甚至连市民的性格都有差异。





柏林简史

最早的柏林人

中欧的半游牧民族日耳曼部落长途迁徙,寻找一方热土,最后定居在奥得河和易北河之间。这其中以两个部落最为突出,也是中世纪德国前身的主要种族文化根源之一,那就是法兰克人和阿拉曼人(阿勒曼尼亚这个名字就从它演变而来)。

慢慢地,施普雷河的两岸建立起了两个渔村:柏林和科恩,最终两者合并,建起了一座居民超过7 000人的城市——柏林。

中世纪的第一帝国和第二帝国

强大的罗马帝国覆灭后,中世纪拉开了序幕,原先的帝国落入了蛮族手中。法兰克人占领了高卢东部,日耳曼尼亚也受他们统治,但阿拉诺斯部落和阿拉曼部落仍在此地居住。

通过和古罗马帝国居民的接触,这些古老的部落在采纳了罗马法律体系后,建立了若干好战的王朝。法兰克人建立了卡洛林王朝,在查理曼大帝死后,王国的东部建立起了神圣罗马帝国,企图重建日耳曼版本的罗马帝国。后来,这一帝国又被称作第一帝国。

柏林向来都具有重要意义,1415年,它被选为神圣罗马帝国选侯国之一,也是普鲁士王国勃兰登堡的首府。

拿破仑入侵后,帝国分解成了39个邦国,后来又结成了联盟,德意志帝国或称第二帝国就此诞生,采取选举制度,君主由贵族阶级选出,首都并不常设在某个城市,而是采取轮换制。

▼德国国会大厦,真正能够代表德国的历史建筑,德国历史上最具决定性事件的见证者和亲历者。它的美,尤其是外观之美,向来令人惊叹。





▲海神喷泉。中间是海神尼普顿雕像，四周的女神雕像分别代表了阿莱曼尼亚的四条大河。在新古典主义时期里得以发扬的古典文化带来的影响是城市的精华所在。

如此一来，德意志帝国，说白了，就是各个日耳曼王国公国联合起来，选出他们的皇帝（被称作首脑，随后接受Kaiser，即“恺撒”的封号）。这一联邦制度促成了汉萨同盟，成员有德国北部的城市、在波罗的海经商的德国商业团体、低地国家和英格兰。

欧洲宗教改革

马丁·路德在日耳曼的土地上引发了宗教改革，试图将他认为已经渐渐偏离耶稣教义的教会理论引回正轨。涌现出的政治运动、宗教运动和社会运动激起了一场社会影响深远的改革。

随之而来的自然少不了教会方面对革命的镇压，并导致了一场宗教战争。最终，《奥格斯堡宗教和约》规定各诸侯有权决定臣民的宗教信仰，新教与天主教

的地位不相上下。

查理五世（同时也是卡斯蒂利亚国王）时期，天主教几乎在德国消失了，为了从新教手中夺回信徒，他发动了一场反对宗教改革运动，并渐渐演变为30年战争，摧毁了许多地方，留下了一个四分五裂的德国。这场战争过后，柏林的人口减少了1/3。



►位于特雷普托公园内的苏联红军纪念雕像。



柏林:重建之城

在书中,我们会接连看到有关第二次世界大战后对建筑的重建或是修复。

对此的解释再明显、再简单不过了:二战是如此的残酷又具有破坏性(六年时间里夺去了5 000万人的生命,还没算上财物损失),遭此劫难的城市无一例外都要进行某些重建和修复工作。作为德国发动侵略进而引发二战的源头,柏林是欧洲遭受破坏最严重的城市,在全世界排第三(广岛和长崎很不幸地在这项可怕的排名中分别位列一、二)。

那是一场对人、对古迹、对历史都毫不怜悯的战争,谁都别无选择。艺术方面遭受的损失尤为惨烈,因为这些为城市增光添彩的建筑自古以来就为掌权者所用,读者在阅读本书的过程中也能亲自证实这一点,从第一座博物馆到最后一根柱子都带着极强的政治和宣传色彩,纳粹当局试图躲进这些历史建筑中保卫自己作最后的反抗。

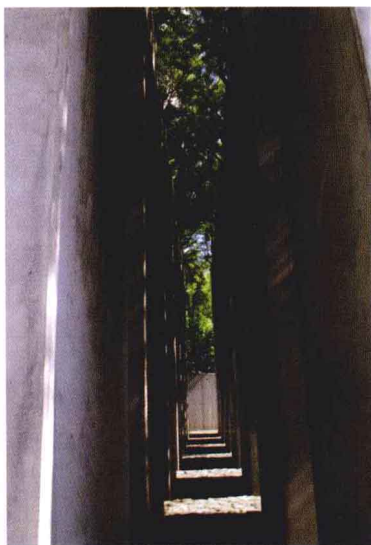
普鲁士、俾斯麦和第一次世界大战

18世纪,德意志诸多邦国之一的普鲁士发展成为欧洲大国,腓特烈二世大力巩固普鲁士邦国,并且与奥地利王室争夺阿莱曼尼亚的霸主权。

法国大革命后,各个专制王国、贵族阶级和欧洲的保守派结成同盟,以应对法兰西和它的新政府带来的威胁。于是,阿莱曼尼亚的众多邦国联手迎战拿破仑一世率领的军队。战争以法国人的胜利而告终,他还创立了莱茵联邦,但随着法国军队在一场决定性的战役中败北,该联邦也解体了。经历了法兰克帝国(卡洛林王朝)、神圣罗马帝国(第一帝国)和莱茵联邦后,这片土地重又回到了39个邦国的格局,恰恰和罗马帝国覆灭时一样。邦国之一的普鲁士逐渐崛起,建立了普鲁士王国,将大部分日耳曼邦国统一成一个国家:德国。作为普鲁士的首都,文化、建筑的代表和金融中心,柏林被封为了王国首都。

1848年,资产阶级革命在德意志展开,得到了广大工人的支持(但随后他们的利益便被出卖),并于法兰克

►新犹太会堂。由于旧会堂被毁,建造了这座略显花哨但美观依旧的新会堂,继续带给犹太人精神的引领,无论如何,犹太人对这座城市来说是很重要的。



▲放逐花园内部细节。这条美丽的小径象征的是移民和出走的犹太人不得不经历前途未卜而又危机四伏的道路,最后到达的目的地却往往不尽如人意。

